

חב"ד למען ילדי צ'רנוביל

CHABAD'S CHILDREN
OF CHERNOBYL

567 ■ 12/1997 ■ כסלו התשנ"ח

רשות הדואר
Israel Postal Authority
PHILATELIC SERVICE השירות הבולאי



חב"ד למען ילדי צ'רנוביל

עצם העברתם למקום שבו יש אוויר צח ומזון בריא מעניק להם את מירב הסיכויים שיגדלו כילדים בריאים וכיהודים הגאים במולדתם.

פרוייקט הומניטרי זה של צעירי-חב"ד זכה להוקרה של גורמים בין-לאומיים רבים. גם רשות הדואר מצאה לנכון לציין את פרוייקט "ילדי צ'רנוביל" בבול מיוחד.

גיא ליטוין
חב"ד למען ילדי צ'רנוביל

הפיצוץ שאירע בכור הגרעיני בצ'רנוביל ב-26 באפריל 1986, גרם לפיזור נשורת רדיואקטיבית בשטחים נרחבים של אוקראינה ורוסיה הלבנה. באזורים אלה חיים מיליוני בני-אדם, בהם רבבות יהודים, החשופים מאז לרמות גבוהות ומסוכנות של קרינה רדיואקטיבית.

בשנת 1990 פנו נציגי הקהילות היהודיות באזורים אלה בקריאה להוציא את הילדים משם ולהעלותם לישראל. צעירי-חב"ד, בהוראת הרבי מליובאוויטש, נענו לבקשה. ב-3 באוגוסט 1990 הועלתה לישראל הקבוצה הראשונה, שמנתה 196 ילדים. מאז הגיעו לארץ 31 קבוצות, ובהן כ-1500 ילדים.

הילדים נקלטים במעונות מיוחדים בכפר חב"ד. שם הם עוברים בדיקות רפואיות מקיפות ונתונים במעקב רצוף, של צוות רופאים מקצועי. הילדים אוכלים מזון משובח, לומדים ונהנים מפעילויות מגוונות.

יש חשיבות עליונה להוצאת הילדים מאזור הקרינה אפילו לזמן מוגבל, מאחר שתאי גופם נתונים בשלב רגיש של גידול והתפתחות.

המעצב אלי כרמלי



אלי כרמלי נולד בירושלים, בוגר האקדמיה לאמנות בצלאל בירושלים וכן בוגר CALIFORNIA INSTITUTE OF ART בלוס אנג'לס ארה"ב. בעל סטודיו עצמאי משנת 1971.

מעצב הבול: אלי כרמלי

Stamp Designer: Eli Carmli

CHABAD'S CHILDREN OF CHERNOBYL

The explosion at the Chernobyl nuclear facility on April 26, 1986, spread radioactive fallout over a wide expanse of Ukraine, Belarus and Western Russia. Millions of people, including tens of thousands of Jews, were exposed to high and hazardous levels of radiation.

In 1990, members of the Jewish community in the afflicted area appealed for help to save their children. The Chabad Youth Organization in Israel, at the request of the Lubavitcher Rebbe, Rabbi Menachem Mendel Schneerson, responded to the pleas of these parents, and created the "Chabad Children of Chernobyl" organization. On August 3, 1990, the first flight of 196 children arrived in Israel. To date, a total of 31 flights have brought over 1,500 children to safety in the Jewish homeland.

The children, who arrive without their parents, are housed on special campuses in Kfar Chabad. They receive extensive medical check-ups and are under constant professional medical supervision and treatment. To improve their health and stamina, the children are provided with special diets of nutritious foods; additionally, they study, travel and enjoy a variety of activities designed to provide a normal, happy childhood.

Evacuating these children from areas that continue to be contaminated is vital to the health of these children. During this critical stage of growth and development, their young bodies are particularly sensitive to the dangerous effects of radiation. By relocating them to an area free of contamination, where the air is clean and the food fresh, healthy and plentiful, Chabad Children of Chernobyl provides them with the optimum opportunity for normal growth and development.



חותמת -
אירוע
להופעת
הבול
SPECIAL
CANCELLATION

The humanitarian activities of Chabad's Children of Chernobyl have won the international esteem of many of the world's most prestigious organizations. In honor and appreciation of their work, the Israel Postal Authority has elected to commemorate this unique project through the issuance of a special postal stamp.

Jay Litvin
Chabad's Children of Chernobyl



The Designer Eli Carmli

Eli Carmli, born in Jerusalem. Graduate of the "Bezalel" Art Academy, Jerusalem and the California Institute of Art Los Angeles, U.S.A. Carmli has owned an independent graphic studio since 1971.

CHABAD'S CHILDREN OF CHERNOBYL

Issue: December 1997
Designer: Eli Carmli
Stamp size: 40 x 25.7mm
Plate no.: 331
Sheet of 15 stamps
Tabs: 5
Printers: E. Lewin-Epstein Ltd.
Method of printing: Offset

PROJECT HABAD AU PROFIT DES ENFANTS DE TCHERNOBYL

Emission: Decembre 1997
Dessinateur: Eli Carmli
Format: 40 x 25.7mm
No. de planche: 331
Feuille de 15 timbres
Bandelettes: 5
Imprimerie: E. Lewin-Epstein Ltd.
Mode d'impression: Offset

PROYECTO DE HABAD EN BENEFICIO DE LOS NIÑOS DE TCHERNOBYL

Emission: Diciembre de 1997
Dibujante: Eli Carmli
Tamano de sello: 40 x 25.7mm
No. de planchas: 331
Pliego de 15 sellos
Bandeletas: 5
Imprenta: E. Lewin-Epstein Ltd.
Sistema de impresion: Offset

השירות הבולאי - טל' 03-5123933
שדרות ירושלים 12, תל-אביב-יפו 68021
The Israel Philatelic Service - Tel. 972-3-5123933
12 Sderot Yerushalayim, 68021, Tel Aviv-Yafo